

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Владимирский государственный университет
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»
(ВлГУ)



УТВЕРЖДАЮ

Проректор

по учебно-методической работе

А.А.Панфилов

« 29 » 01 2015 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
ЛИТЕРАТУРНОЕ РЕДАКТИРОВАНИЕ ТЕКСТА ПЕРЕВОДА**

Направление подготовки **45.03.02 «Лингвистика»**
Профиль подготовки
Уровень высшего образования **бакалавриат**
Форма обучения **очная**

Семестр	Трудоемкость зач. ед./ час.	Лекции, час.	Практич. занятия, час.	Лаборат. работы, час.	СРС, час.	Форма промежуточного контроля (экс./зачет)
6	2/72	18	18	-	36	Зачет
Итого	2/72	18	18	-	36	Зачет

Владимир 2015

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Цели освоения дисциплины «Литературное редактирование текста перевода»:

- создание у студентов системных представлений о литературном редактировании, современном процессе литературного редактирования, о произведении как объекте литературного редактирования; о методических аспектах литературного редактирования;
- формирование у студента первичных навыков практической работы литературного редактора, четкого представления о сущности, целях, задачах работы литературного редактора;
- выработка у студентов умений и навыков литературного анализа произведения и обработки авторского оригинала.

Дисциплина рассматривает основные этапы развития редактирования; редакторский анализ как метод профессиональной деятельности литературного редактора; специфику редактирования произведений, относящихся к разным видам и жанрам литературы; характеристики изданий различной типологической природы; основные задачи литературного редактирования, конструирования текста изданий; приемы оценки авторского оригинала с точки зрения потенциального читателя; способы совершенствования произведения с учетом результатов литературного редактирования текста; способы эффективного взаимодействия редактора с автором произведения.

Задачи освоения дисциплины:

- овладение студентами знаниями об основных этапах развития литературного редактирования; редакторском анализе как методе профессиональной деятельности редактора; требованиях, предъявляемых к изданиям различной типологической природы;
- получение навыков оценки авторского оригинала с точки зрения потенциального читателя;
- выработка умений применения критериев редакторской оценки литературных произведений; способов эффективного взаимодействия с автором.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО

Дисциплина относится к вариативной части обязательных дисциплин учебного плана направления подготовки 45.03.02 «Лингвистика». К исходным требованиям, необходимым для изучения дисциплины, относятся знания, умения и компетенции, полученные студентами в результате изучения лингвистических и литературоведческих дисциплин в вузе и сформированные у обучающихся в процессе изучения дисциплин: «Русский язык и культура речи», «Древние языки и культуры», «История и культура

страны первого изучаемого языка», «История зарубежной литературы», «Основы языкознания», «Практический курс первого иностранного языка», «Введение в теорию межкультурной коммуникации», «Практикум по устному переводу», «Практикум по письменному переводу» а также дисциплин гуманитарного и социального цикла, что призвано содействовать формированию у студента ряда общекультурных компетенций.

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

В результате освоения дисциплины «Литературное редактирование текста перевода» студент должен обладать следующими общекультурными, общепрофессиональными и профессиональными компетенциями:

- владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7);

- способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8);

- способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1);

- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);

- владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6);

- владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8);

- владением навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией (ОПК-11);

- способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ОПК-15);
- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16);
- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);
- способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11);
- способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-23);
- владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25);
- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен

Знать (ОК-7, ОПК-3, ОПК-6, ОПК-16, ПК-23): понятийный аппарат переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач; основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональные разновидности; основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста, сверхфразовыми единствами, предложениями; основные этапы развития литературного редактирования; сущность, структуру редакторского анализа как метода профессиональной деятельности литературного редактора; специфику литературного редактирования произведений, относящихся к разным видам и жанрам литературы; требования, предъявляемые к изданиям различной типологической природы; принципы проектирования изданий; основные задачи конструирования, иллюстрирования и оформления изданий

Уметь (ОК-8, ОПК-1, ОПК-15, ОПК-16,): применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции; выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту; использовать исторический литературно-редакционный опыт; оценивать авторский оригинал с точки

зрения потенциального читателя; выработать способы совершенствования произведения с учетом результатов рецензирования;

Владеть (ОК-7, ОПК-8, ОПК-11, ПК-10, ПК-11, ПК-25, ПК-26): культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения; особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения; навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией; способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм; критериями редакторской оценки литературных произведений, исходя из требований к отдельным элементам издания и к изданию в целом; методами рецензирования и редактирования авторских оригиналов; способами эффективного взаимодействия с автором и другими субъектами издательского процесса; оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе; основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой; стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных единицы, 72 часа.

№ п/п	Название темы	семестр	неделя	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость(в часах)						Объем учебной работы с применением интерактивных методов	Формы текущего контроля успеваемости
				лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	Контрольные работы	СРС	КП/КР		
1	Литературное редактирование как учебная дисциплина. Общие проблемы литературного редактирования текста	VI	1-4	4	4			6		2/25 %	Рейтинг- контроль № 1
2	Основы литературного редактирования текста	VI	5-6	2	2			4		1/25 %	
3	Текст как предмет работы редактора. Трактовка термина «текст». Основные характеристики текста	VI	7-10	1	1			4		0,5/25 %	
4	Текст перевода. Логические основы редактирования текста перевода. Логика изложения. Приемы анализа текста перевода с логической стороны. Основные законы логического мышления и смысловой анализ текста перевода.	VI		2	2			4		1/25 %	
5	Правка-обработка и правка-переделка в процессе литературного редактирования текста перевода	VI		1	1			2		0,5/25 %	Рейтинг- контроль №2
6	Работа редактора над лексикой рукописи. Оценка словоупотребления. Устранение лексических ошибок	VI	11-14	2	2			4		1/25 %	

7	Критерии редакторской оценки лексической синонимии, антонимии, паронимии, паронимазии. Стилистическая оценка многозначности слов и явления омонимии	VI		1	1			2		0,5/25 %	
8	Достижение ясности синтаксических конструкций при литературном редактировании	VI		1	1			2		0,5/25 %	
9	Критерии редакторской оценки иноязычных слов, неологизмов	VI		1	1			2		0,5/25 %	
10	Работа литературного редактора над лексическими средствами образной речи. Критерии редакторской оценки фонетики текста. Критерии редакторской оценки использования имен существительных, прилагательных, числительных, местоимений, глагольных форм	VI	15-16	1	1			2		0,5/25 %	Рейтинг-контроль № 3
11	Работа редактора над фактическим материалом. Функции фактического материала в тексте. проверка фактического материала	VI		1	1			2		0,5/25 %	
12	Достижение ясности синтаксических конструкций при литературном редактировании текста перевода		17-18	1	1			2		0,5/25 %	
Всего за семестр				18	18			36		9/25 %	

ТЕМЫ ЛЕКЦИЙ

Лекция 1. Литературное редактирование как учебная дисциплина. История вопроса.

Лекция 2. Общие проблемы литературного редактирования текста.

Лекция 3. Психологические предпосылки редактирования и профессионального восприятия текста. Своеобразие труда редактора.

Лекция 4. Текст как объект литературного редактирования и как предмет работы редактора.

Лекция 5. Общая схема работы редактора над текстом.

Лекция 6. Трактовка термина «текст». Основные характеристики текста.

Лекция 7. Логическая и синтаксическая структуры различных видов текста. Их построение.

Лекция 8. Методика редакторского анализа и правки текста. Традиционные филологические методики анализа текста и практика редактирования.

Лекция 9. Виды редакторского чтения. Процесс правки текста. Виды правки.

Лекция 10. Правка-обработка и правка-переделка в процессе литературного редактирования перевода текста.

Лекция 11. Текст перевода. Логические основы редактирования текста перевода. Логика изложения.

Лекция 12. Приемы анализа текста перевода с логической стороны. Основные законы логического мышления и смысловой анализ текста перевода.

Лекция 13. Правка-обработка и правка-переделка в процессе литературного редактирования текста перевода.

Лекция 14. Работа редактора над лексикой текста. Оценка словоупотребления. Устранение лексических ошибок.

Лекция 15. Критерии редакторской оценки лексической синонимии, антонимии, паронимии, паронимии, паронимии. Стилистическая оценка многозначности слов и явления омонимии.

Лекция 16. Работа литературного редактора над лексическими средствами образной речи.

Лекция 17. Достижение ясности синтаксических конструкций при литературном редактировании текста перевода.

Лекция 18. Работа редактора над фактическим материалом текста. Функции фактического материала в тексте. Проверка фактического материала текста перевода.

ТЕМЫ ПРАКТИЧЕСКИХ ЗАНЯТИЙ

Практическое занятие 1. Периодизация развития литературного редактирования в России

Практическое занятие 2. Значение редакторского опыта писателей-классиков для теории и практики литературного редактирования

Практическое занятие 3. Произведение как объект литературного редактирования

Практическое занятие 4. Роды и виды литературы

Практическое занятие 5. Типология изданий

Практическое занятие 6. Литературное редактирование как познавательная деятельность

Практическое занятие 7. Профессиональное общение редактора

Практическое занятие 8. Литературный редактор как помощник и партнер автора

- Практическое занятие 9.* Методика и техника редактирования
- Практическое занятие 10.* Система критериев оценки литературного произведения
- Практическое занятие 11.* Виды редакторской правки
- Практическое занятие 12.* Термины и понятия в издательской деятельности
- Практическое занятие 13.* Издания. Аппарат как элемент издания
- Практическое занятие 14.* Лексика современного русского языка
- Практическое занятие 15.* Стилистические ошибки. Лексические (словарные) ошибки
- Практическое занятие 16.* Морфолого-стилистические ошибки. Стилистическо-синтаксические ошибки.
- Практическое занятие 17.* Языковая норма и книга. Культура книги
- Практическое занятие 18.* Язык и культура общения сегодня. Культура речи

5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки бакалавра лингвистики реализация компетентного подхода предусматривает широкое использование в учебном процессе интерактивной модели обучения иноязычному общению: обсуждение проблемы в малых группах, монопроекты с широким применением современных компьютерных технологий и средств телекоммуникации.

В рамках учебного курса по дисциплине «Литературное редактирование текста перевода» используются следующие образовательные технологии:

- Интерактивные формы проведения занятий (компьютерные симуляции, работа с мультимедийными программами в компьютерных классах и др.)
- Электронные тренинги в сочетании с внеаудиторной работой по интерактивной программе
- Интенсивная внеаудиторная работа (домашняя работа с мультимедийными продуктами, прилагаемыми в УМК; творческий проект с поиском в глобальных информационных сетях).
- Активные формы проведения практических занятий (работа в парах, ситуационная методика обучения – case method)

В ходе практических занятий планируются выступления студентов с докладами (рефератами) по отдельным вопросам курса. Доклады сопровождаются, как правило, электронными презентациями.

Кроме того, при освоении дисциплины предусматривается:
– участие в «круглых столах» (в рамках практических занятий);

- работа в команде при выполнении ряда заданий;
- использование интернет-технологий для поиска нормативно-правовых актов и новинок литературы по проблемам курса.

На проведение занятий в интерактивной форме отводится не менее 20% занятий, что соответствует норме согласно ФГОС ВО.

6. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

Для текущего контроля и промежуточной аттестации применяется рейтинговая система контроля.

Данная система контроля способствует решению следующих задач:

- повышению уровня учебной автономии студентов;
- достижению максимальной прозрачности содержания курса, системы контроля и оценивания результатов его освоения;
- усилению ответственности студентов и преподавателей за результаты учебного труда на протяжении всего курса обучения;
- повышению объективности и эффективности промежуточного и итогового контроля по курсу.

Рейтинговая система предполагает:

- систематичность контрольных срезов на протяжении всего курса в течение семестра или семестров, выделенных на изучение данной дисциплины по учебному плану;
- обязательную отчетность каждого студента за освоение каждого учебного модуля/темы в срок, предусмотренный учебным планом и графиком освоения учебной дисциплины по семестрам и месяцам;
- регулярность работы каждого студента, формирование должного уровня учебной дисциплины, ответственности и системности в работе;
- обеспечение быстрой обратной связи между студентами и преподавателем, учебной частью, что позволяет корректировать успешность учебно-познавательной деятельности каждого студента и способствовать повышению качества обучения;
- ответственность преподавателя за мониторинг учебной деятельности каждого студента на протяжении курса.

Традиционная система контроля.

Текущий контроль осуществляется в течение семестра в устной и письменной форме в виде контрольных работ/соответствующих тестов, устных опросов, проектов.

Промежуточная аттестация проводится в виде зачета в конце семестра.

Формы текущего контроля (рейтинг-контроль) включают:

1. Устный опрос, анализ научной литературы.
2. Контроль выполнения практических заданий.
3. Контроль выполнения практических заданий, анализ научной литературы.
4. Контроль выполнения практических заданий, анализ научной литературы.
5. Контроль выполнения практических заданий, анализ научной литературы.
6. Контрольную работу.

ТРЕБОВАНИЯ К ЗАЧЁТУ

К зачету следует подготовить анализ отредактированного текста, предложенного преподавателем по предлагаемой схеме.

Вопросы к зачету

1. Понятие литературного редактирования, его природа и информационно-коммуникативная сущность.
2. Роль выдающихся писателей, журналистов, издателей, государственных деятелей в формировании принципов профессионального редактирования.
3. Сведения о зарождении редактирования.
4. Признаки редактирования в период летописания и становления древнерусской литературы, его элементы в подготовке рукописной книги.
5. Развитие редактирования в XVII – XVIII веках.
6. Формирование принципов редактирования в издательской практике XIX века.
7. Редакторский опыт начала XX века и советского периода.
8. Функции литературного редактора.
9. Литературный редактор как помощник и партнер автора.
10. Литературное творчество как способ освоения действительности.
11. Произведение как объект литературного редактирования.
12. Авторский оригинал произведения.
13. Редактирование как познавательная деятельность.
14. Интеллектуальные операции в процессе редактирования.
15. Использование ЭВМ в редакторском деле.
16. Профессиональное редакторское чтение.
17. Профессиональное общение редактора.

18. Проблемы профессионального общения редактора, способы их преодоления.
19. Методика и техника литературного редактирования.
20. Виды редакторской правки.

Самостоятельная работа студентов

Программа предусматривает самостоятельную работу студента по анализу и литературному редактированию текста. Самостоятельная работа студентов осуществляется под руководством преподавателя (консультации и помощь при подготовке рефератов и при выполнении практических заданий), а также подразумевает индивидуальную работу студентов в компьютерном классе, интенсивную внеаудиторную работу (домашняя работа с мультимедийными продуктами, прилагаемыми в УМК; творческий проект с поиском в глобальных информационных сетях, использование баз данных, информационно-справочных и поисковых систем).

Самостоятельная работа студентов призвана обеспечить:

- 1) осознанную и систематическую отработку языкового и речевого учебного материала;
- 2) выработку навыков литературного редактирования;
- 3) формирование навыков критического мышления, аргументации, поиска путей самостоятельного решения поставленной коммуникативной и/или исследовательской задачи;
- 4) развитие и совершенствование творческих способностей при самостоятельном изучении и решении коммуникативной задачи.

Задания для самостоятельной работы студентов

1. Выполнение заданий по прослушанным лекциям.
2. Поиск интересующей информации в Интернете.
3. Лексико-грамматические тренинги.
4. Составление сообщений и докладов по курсу «Литературное редактирование».
5. Подготовка презентаций.
6. Составление рецензий.
7. Проверка и анализ теста, выполненного коллегами.

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Литература

а) Основная литература:

1. Иншакова Н.Г. Рекламный и пиар-текст: Основы редактирования: Учеб. пособие для студентов вузов / Н. Г. Иншакова. - М.: Аспект Пресс, 2014. - 256 с. - ISBN 978-5-7567-0732-8. <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785756707328.html>
2. Колесниченко А.В. Практическая журналистика: 15 мастер-классов: Учеб. пособие для студентов вузов / А. В. Колесниченко. - М.: Аспект Пресс, 2014. - 112 с. - ISBN 978-5-7567-0740-3. <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785756707403.html>
3. Колесниченко А.В. Настольная книга журналиста: Учеб. пособие для студентов вузов / А. В. Колесниченко. - М.: Аспект Пресс, 2013. - 400 с. - ISBN 978-5-7567-0699-4. <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785756706994.html>
4. Котюрова М.П. Культура научной речи: Текст и его редактирование : учеб. пособие / Котюрова М.П. - 3-е изд., стер. - М.: ФЛИНТА, 2012. - 280 с. - ISBN 978-5-9765-0279-6. <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976502796.html>

б) Дополнительная литература:

1. Голуб И.Б. Литературное редактирование: учеб. пособие/ Голуб И.Б. - М.: Логос, 2010. - (Новая университетская библиотека). - 432 с. - (Новая университетская библиотека). - ISBN 978-5-98704-305-0. <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785987043050.html>
2. Марковина М.Ю., Сорокин Ю.А. КУЛЬТУРА И ТЕКСТ. ВВЕДЕНИЕ В ЛАКУНОЛОГИЮ / Марковина М.Ю., Сорокин Ю.А. - М.: ГЭОТАР-Медиа, 2010. - 144 с.: ил. - ISBN 978-5-9704-1563-4. <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785970415634.html>
3. Накорякова К.М. Справочник по литературному редактированию для работников средств массовой информации: учебное пособие для вузов по направлению 030600 "Журналистика" и специальности 030601 "Журналистика" / К. М. Накорякова. - 2-е изд. - Москва: Флинта: Наука, 2011. - 199 с. - ISBN 978-5-9765-0777-7 (Флинта). - ISBN 978-5-02-034653-6 (Наука). (библиотека ВлГУ)
4. Нелюбин Л.Л. Переводоведческая лингводидактика: учеб.-метод. пособие / Л.Л. Нелюбин, Е.Г. Князева. - 3-е изд., перераб. и доп. - М.: ФЛИНТА, 2009. - 320 с. - ISBN 978-5-9765-0800-2. <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976508002.html>
5. Пашкеева И.Ю. Сложные слова в англоязычных художественных текстах и их перевод на русский язык: монография / И.Ю. Пашкеева. - Казань: Издательство КНИТУ, 2014. -

<http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785788215600.html>

в) Интернет-ресурсы:

www.wikipedia.ru Универсальная энциклопедия «Википедия»

www.slovari.ru Электронные словари

www.gramota.ru Справочно-информационный интернет-портал «Русский язык»

<http://www.gramota.ru> Справочно-информационный портал ГРАМОТА.РУ

www.wikipedia.ru Универсальная энциклопедия «Википедия»

www.slovari.ru Электронные словари

www.gramota.ru Справочно-информационный интернет-портал «Русский язык»

<http://www.gramota.ru> Справочно-информационный портал ГРАМОТА.РУ

<http://mgup.ru/>

<http://www.gramota.ru/>

www.study.ru

<http://www.herzen.spb.ru/do/1309782998/1310476276/1329421058>


8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ


а) специализированные аудитории (417-1), оборудованные всей необходимой техникой; персональными компьютерами, цифровыми проекторами, общим большим монитором, Интернет-доступом к электронным словарям, программам PROMT, Google (в соответствии со справкой о материально-техническом обеспечении);

б) оборудованные помещения для самостоятельной работы в библиотеке;

в) различные словари (учебные, понятийные, терминологические, академические);

Рабочая программа дисциплины составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению 45.03.02 Лингвистика и профилю подготовки _____

Рабочую программу составил: ассистент кафедры ИЯПК  Е.А. Амирсейидова

Рецензент: вице-президент Торгово-промышленной палаты Владимирской области _____  Д.В. Кузин

Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры иностранных языков
Протокол № 5/1 от 29.01.2015 г.

Заведующий кафедрой ИЯПК _____  Е.П. Марычева

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании учебно-методической комиссии направления _____ 45.03.02 «Лингвистика» (бакалавр)

Протокол № 5/1 от 29.01.2015 г.

Председатель комиссии _____  Е.П. Марычева

**ЛИСТ ПЕРЕУТВЕРЖДЕНИЯ
РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ**

Рабочая программа одобрена на _____ учебный год
Протокол заседания кафедры № _____ от _____ года
Заведующий кафедрой _____

Рабочая программа одобрена на _____ учебный год
Протокол заседания кафедры № _____ от _____ года
Заведующий кафедрой _____

Рабочая программа одобрена на _____ учебный год
Протокол заседания кафедры № _____ от _____ года
Заведующий кафедрой _____